



【フルリモート】英訳チェッカー 兼 コーディネーター（日本語⇒英語への翻訳）

上場企業にとって欠かせないIR資料の英訳を扱うお仕事です。成長意欲のある方に

Job Information

Hiring Company

FISCO Ltd.

Job ID

1346723

Division

翻訳部

Industry

Interpretation, Translation

Company Type

Small/Medium Company (300 employees or less)

Non-Japanese Ratio

Majority Japanese

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - 23 Wards, Minato-ku

Salary

4 million yen ~ Negotiable, based on experience

Work Hours

9 : 30-18 : 30（昼休憩1時間）※残業発生する場合あり

Holidays

土曜日、日曜日、祝日、年末年始

Refreshed

July 18th, 2024 09:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 3 years

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Business Level

Minimum Japanese Level

Native

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

■業務内容

大手上場企業を中心に、統合報告書をはじめとする上場企業のインベスターリレーションズ関係の資料について、翻訳コーディネーション業務及びチェック業務をご担当頂きます。

英文開示のニーズは年々増えており、決算短信、決算説明会資料、統合報告書の英語版作成など、英語資料作成に対する企業の関心は高まっています。

また、一般ビジネス分野の翻訳などビジネス展開をしていくなど、新たな取り組みにも積極的に取り組んでいます。

具体的には、

・**翻訳チェック業務**

日本語→英訳チェック（数は少ないが英語→日本語訳のチェックもあり）。

・**コーディネーション業務**

英訳に付随するコーディネーション業務（案件進行管理、見積書/請求書処理、レイアウト調整、等）もご担当いただきます。

対象ドキュメントは上場企業のインベスターリレーション関係の資料（決算資料、アニュアルレポート、プレスリリース等）および一般ビジネス分野（会社案内、会社ウェブサイト、プレスリリース、製品カタログ等）のドキュメント等です。

・英語力を活かして上場企業のIRドキュメント翻訳に関わりたい方

・勉強意欲の高い方

・自発的に仕事できる方

にマッチしたお仕事です。

■**アピールポイント**

・インベスターリレーション関連の翻訳は専門性が高く、専門性・翻訳スキルを高めることができる環境です。他業界で翻訳の経験を積んだ方の入社実績もあります。

・繁忙期と閑散期がありますが、繁忙期においても効率的に仕事をすることで残業時間を最小限にしてワークライフバランスを推進しております。

・日常的に翻訳業務で取り扱う資料から企業が抱える課題や取り組みを知ることができ、現代社会をあらゆる業界から見つめる機会になります。扱う資料から得られる知識はビジネスパーソンにとって価値が高いことは間違いありません。勉強意欲の高い方に向けたお仕事です。

Required Skills

必須条件

- ・英語チェック能力（翻訳会社等でフルタイムにて3年以上の日本語→英訳チェック業務経験が同等以上のスキル）
- ・日本語読解能力
- ・財務資料の基本的な知識
- ・リサーチ能力：多種多様な業界の企業様のドキュメントを取り扱うため、分野は多岐に渡る。
- ・日本語でのコミュニケーション能力
- ・英語でのコミュニケーション能力（主にメールのやりとり）
- ・複数案件の同時進行を適切に進められる能力
- ・PCの基本的な操作

在宅勤務での就業環境

- ・PC貸与
- ・LANケーブル（有線）をPCに接続し通信回線を利用できる方（Wifiは不可）。
- ・Telegram（チャットツール）アカウント作成にスマホで認証コードを受け取れる方（SMSにて）。

歓迎要件

- ・財務および証券関連の文書の翻訳経験
- ・IRに関する知識、経験
- ・翻訳案件のコーディネーション業務

契約形態：正社員

※試用期間は3～6ヶ月。

Company Description

フィスコとは

最良の投資支援サービスを提供するプロフェッショナル集団。

調査対象市場

- ・株式市場
ファンダメンタル分析、テクニカル分析両面からのアプローチを重視。指数先物、個別銘柄、IPO銘柄の動向を多面的に分析し、市場観測や売買示唆をスピーディーに配信。
- ・通貨市場
東京－ロンドン－ニューヨーク市場を24時間体制でカバーし、主要通貨の動きを詳細にウォッチ。値動きの背景、手口、各国要人発言等をきめ細かくレポートします。
- ・金利市場
日本国債の市場を中心に、政策や参加者動向を踏まえた分析情報を配信。さらに金利スワップ、証券化商品、信用リスク情報まで、金利マーケットに係る情報群を細大漏らさずレポートします。
- ・商品市場

商品先物取引に関するあらゆる情報を分析し、商品価格の動向をできるだけ分かり易く簡潔明瞭にまとめ、将来の価格変動を予測します。

フィスコの情報サービスは、金融情報ベンダー（QUICK社、ロイター社、ブルームバーグ社等）の専用端末、またはインターネット上の種々サイト（オンライン証券会社をはじめポータルサイト各社等）でご利用頂けます。

フィスコは、投資と相場への深い理解と洞察に基づき、資産形成に最も役立つ金融サービスを提供できるよう、常に最善を尽くします。

フィスコの経営理念

- 金融サービス業におけるベストカンパニーを目指す
- 中立な姿勢と公正な思考に徹する
- 個の価値を尊び、和の精神を重んじる